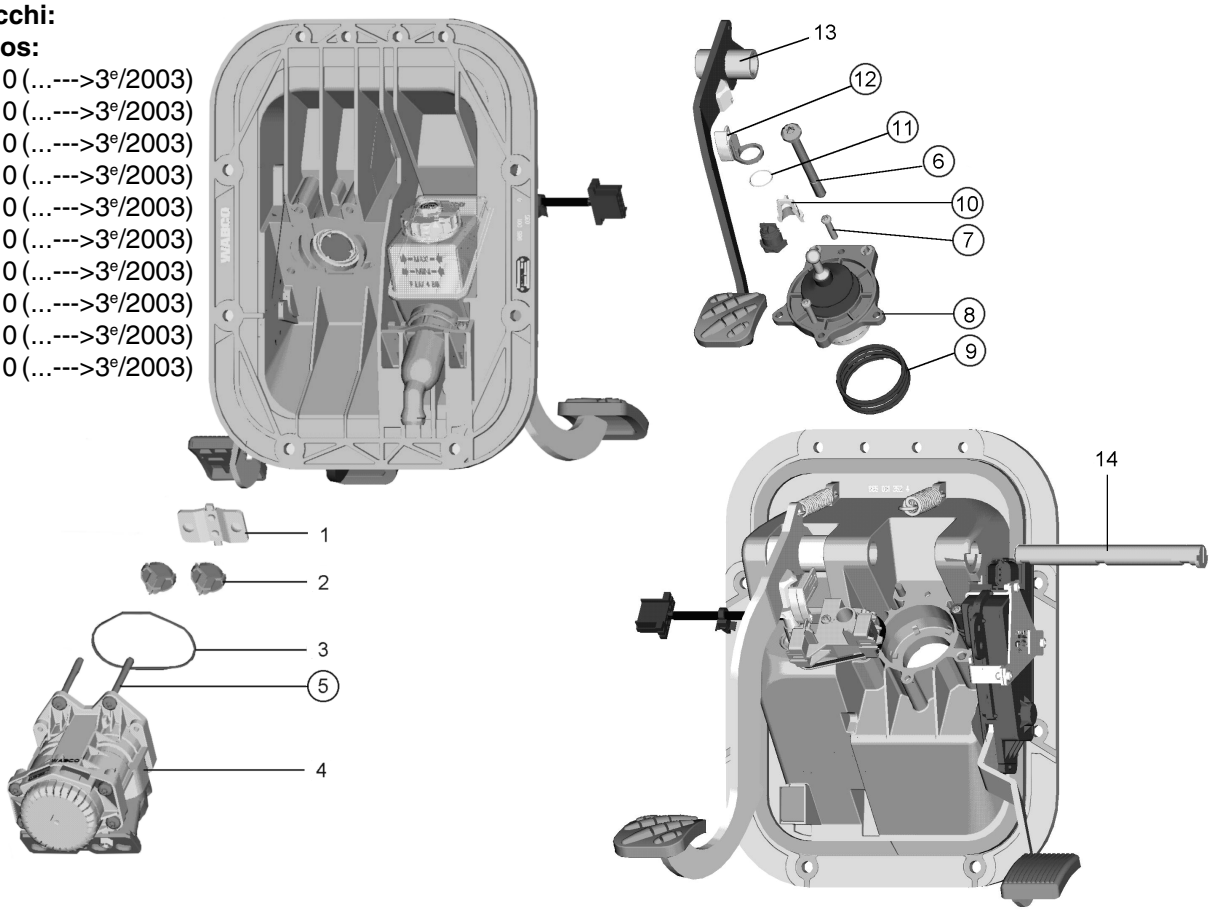
Repair kit ◆ Jeu de réparation ◆ Reparatursatz Corredo di riparazione ◆ Conjunto de reparación

965 001 007 2

○ = Les pièces sont dans la pochette
○○ = Particolare contenuto nel corredo

for devices:
pour appareils:
für Geräte:
per apparecchi:
para aparatos:

965 001 001 0 (...--->3e/2003)
965 001 002 0 (...--->3e/2003)
965 001 003 0 (...--->3e/2003)
965 001 004 0 (...--->3e/2003)
965 001 005 0 (...--->3e/2003)
965 001 006 0 (...--->3e/2003)
965 001 009 0 (...--->3e/2003)
965 001 010 0 (...--->3e/2003)
965 001 011 0 (...--->3e/2003)
965 001 012 0 (...--->3e/2003)



Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
Attention: Réparation autorisée par les distributeurs agrées WABCO uniquement!
Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstatt zugelassen!
Attenzione: È permessa la riparazione sola agli adelti dell'officina autorizzata!
Atención: La reparación sólo está permitida a talleres especializados.

WARNING

Démontage de l'émetteur

Après avoir lever le cran, enlever l'axe de pédale (14) en le poussant.
Desserrer les deux demi-coquilles (10) de la pédale de frein avec une clé de 24.
Enlever le support de cames (12), le joint (11) et les demi-coquilles.
Mettre la pédale (13) de côté.
Dévisser les 2 vis TORX (6), côté pédale.
Dévisser les 2 vis TORX (5) côté robinet.
Enlever le robinet DMSL (4).
Dévisser les 2 vis TORX (7) côté pédale.
Enlever la boite à ressort (8) et le ressort de précontrainte (9).

Montage de la boite à ressort

Placer le ressort de précontrainte (9) et la boite à ressort (8) sous le support des contacteurs.
Appuyer sur la boite à ressort (8) et visser les 2 vis TORX (7) au couple 3±0,45 N.m.
Placer le robinet DMSL (4) en vérifiant :
- le joint de forme (3) en place dans sa gorge
- les clips (2) en place
- le balancier (1) en place et dans le bon sens.

Visser les 2 vis TORX M6 (5) côté robinet au couple de 5±0,75 N.m .
Visser les 2 vis TORX M6 (6) côté pédale au couple de 5±0,75 N.m .
Mettre les demi-coquilles (10) sur la bielle de la boite à ressort (8).
Mettre le joint (3) puis le support de cames (12).
Visser les demi-coquilles (10) dans la pédale de frein avec un couple de 3±0,5 N.m.
Remettre l'axe de la pédale (14) en vérifiant l'encliquetage.

Dismounting of clutch system

First move up the fastening, then push the axle (14) and take off the pédal.
With the hand wrench (size 24) unscrew the two half nuts (10).
Take off cam (12), the O-ring (11) and half nuts (10).
Put the pedal (13) apart.
Remove the 2 screws TORX (6).
Remove the 2 screws TORX (5) foot brake valve side.
Take off the foot brake valve DMSL (4).
Remove the 2 screws (7) pedal side.
Take off the spring box (8) and the spring (9).

Mounting of clutch system

Put the new spring (9) and the spring box (8) under the switch box.
Press the spring box (8) and put the 2 screws TORX (7) with torque 3±0,45 N.m.
Put the foot brake valve DMSL (4) after having checked :
- the gasket (3) in the groove
- the clips (2) in their positions
- the plate (1) in the right direction.

Put the 2 screws TORX M6 (5) foot brake valve side with torque of 5±0,75 N.m.
Put the 2 screws TORX (6) pedal side with torque of 5±0,75 N.m.
Put the two half nuts (10) around of the rod of the spring box (8).
Put the O-ring (3) and cam (12) on the two half nuts of the pedal.
Screw the two half nuts (10) in the pedal with torque 3±0,5 N.m.
Put the pedal axle (14) and check the fastening.

○○○ = These parts are included in the repair kit
= Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten
= Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación

The right of amendment is reserved © copyright: WABCO.
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO.
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.
Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO.
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO.
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.
Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO.
Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

WABCO Vehicle Control Systems
An American Standard Company

826 101 398 3 Ⓐ Edition 02. 2003